

【主題影展暨專題演講】從《走過千年》到《祖先的腳步》 活動報導

活動時間：民國 99 年 3 月 10 日（三）

活動地點：臺灣原住民族圖書資訊中心

主辦單位：行政院原住民族委員會

執行單位：國立臺灣大學圖書館、

行政院原住民族委員會臺灣原住民族圖書資訊中心

從《走過千年》到《祖先的腳步》 主題影展暨專題演講

※泰雅族導演比令·亞布2009最新力作《祖先的腳步》台北首映會

《泰雅千年》，一部由遠拍攝原住民的影片
《走過千年》，一部原住民對拍白雲如何拍攝原住民的影片
《祖先的腳步》，一部更為原始的《走過千年》觀點呈現
這三部紀錄片將呈現怎樣的議題脈絡，您不能錯過的一場視覺饗宴
2010.3.10 禮：00 比令·亞布導演與林益仁教授隨您一起看電影



放映地點：臺灣原住民族圖書資訊中心（臺灣大學圖書館北樓廣場地庫層）
放映時間：2010.3.10（三）
16:00-16:30 《泰雅千年》（第3影-2009）
16:30-17:25 《走過千年》（比令·亞布·2009）
18:00-19:00 《祖先的腳步》（比令·亞布·2009）
19:00-20:00 專題演講：從《走過千年》到《祖先的腳步》
講者：林益仁教授（靜宜大學生態學研究所教授）
比令·亞布（臺灣原住民族影視小組成員暨導演工作者）
報名專線：02-33663771
更多網址：<http://act.lib.ntu.edu.tw/act/abow?id=225>

這次的影展主題「從《走過千年》到《祖先的腳步》」，探討兩大主題：一個是從《泰雅千年》到《走過千年》引發的議題，漢人在進入原住民部落協調的過程中，因為文化的差異導致溝通的誤解與衝突；一個是比令亞布在《祖先的腳步》中關注的泰雅起源地的問題，比令回到對自身起源與族群起源的關注與探索。

「祖先的腳步」是比令·亞布 2009 年的最新作品，演講一開始比令導演首先談到這部片的拍攝緣起，主要想要傳達的就是關於泰雅族起源地的爭議，重新審視「我是誰？」「我從哪裡來？」「泰雅族的起源地在哪裡？」同時因為這部影片的拍攝，使得兩派長期處於僵滯的泰雅起源地紛爭，重新

展開新的對話，並且進行 Sbalay(和解儀式)。為了消弭意見的爭端，比令在影片拍攝完畢後，不斷的來回部落間放映影片、舉辦論壇，讓彼此進行對話及和解。比令導演即使百忙之中仍未放棄透過影像紀錄自己的族群文化；他深信他為族人所做的事，會得到祖靈的庇佑，無形中得到力量的提升。

林益仁教授的發言，則回到「千年」延續的議題上。千年議題的引發，一直在學界受到很大的關注，在《走過千年》影片拍攝之前，存在於原漢之間的差距與衝突僅存在於想像中，未被如此鮮明地呈現過。至於比令導演選擇以怎樣的手法呈現呢？比令說，對於同時身處兩邊團隊的自己：同時是馬告小組的成員，又是泰雅族人，兩邊都必須保護，同時也必須適度交代出事情的始末。比令打趣說，熟悉事件的人看過剪完的「走過千年」，往往會說：「這霧好濃！」，比令調侃自己說：「因為我是山上長大的孩子，所以喜歡雲霧繚繞的感覺！」到底是見林不見樹，還是見樹不見林，取捨之間一直都是比令導演反覆捉摸的難題。因此「走過千年」總共有七八種不同的版本，也就有七八種不同的解讀方式，以及不同程度的揭露。

林教授在這次的衝突事件中扮演的角色，是一個引介拍攝劇組與泰雅部落進行對話溝通的橋樑。長期在這一帶泰雅部落從事研究工作的林益仁教授，原本以為自己對部落已有足夠熟悉瞭解，卻仍然發生很多無法預期的意見分歧與衝突。由於馬告小組本身其實是一個組成份子多元的劇組，林教授則是劇組中的學術界代表，其他還有從事社區營造、影片拍攝等工作人員。原本影片「泰雅千年」是由雪霸國家公園管理處出資贊助，計畫中只是一部介紹泰雅族地區風光明媚、畫面美麗的觀光介紹短片，但後來劇組想要拍的更多，希望不只是把原住民當作拍攝對象，而是一種讓在地原住民可以共同參與的拍攝手法，並且希望透過傳統建築的重建帶動部落觀光產業的契機。林教授說道，事情剛開始時的確懷抱著非常遠大的理想，結果在實際拍攝過程中遭遇許多意想不到的阻力，自認當時過於樂觀。

當時，馬告劇組中因為同時有兩個導演在（比令·亞布與陳文彬），取捨「由誰來拍攝？」也是一個困難的抉擇。最後劇組協議的結果是：由漢人導演陳文彬執導一個「虛擬」的泰雅族遷徙故事（劇情片）；而由泰雅族導演比令·亞布來側拍劇組整個「實際」的拍攝過程（紀錄片）。抉擇的原因是：雪霸國家公園預期拍攝的是劇情片，需要同時調動多台機組，而比令導演比較習慣單機作業的紀錄片拍攝手法。因為這樣的決定使得這整個事件有了完整的紀錄與對照。之後，『泰雅千年』得到國際獎項，但部落並沒有感到喜悅，因為這一切並未如馬告小組當初給予部落的願景：為部落帶來觀光經濟效益；傳統屋在劇組離開之後就一直處於荒廢的狀態，乏人問津。

這部影片引發了許多不同的聲音，正比比令導演所深信：影片是一種討論的媒介，可以產生新的想法，雖然熱潮過後仍會被遺忘，但比令導演仍希望藉由影片的拍攝，能讓大家對泰雅族有更深的認識，可以帶著不同的心境上山。

活動照片



原圖中心計畫主持人暨陳臺大圖書館館長雪華教授致詞。



活動現場座無虛席，多位臺大人類系教授亦熱烈參與。



映後互動討論的部分由靜宜大學生態學研究所教授林益仁教授擔任引言與互動討論主持。



現場讀者踴躍分享自己的觀影心得，參與互動討論。



活動現場座無虛席。



三場電影放映與一場專題演講暨討論，參與觀眾從頭到尾參與熱烈。



臺大歷史系周婉窈教授參與活動，並為中心典藏之著作簽名。



比令導演為活動海報簽名留念。